

## Tuesday 9 June 2015 – Afternoon

### A2 GCE BIBLICAL HEBREW

F192/01 Translation, Comprehension, Composition and Literature



Candidates answer on the Question Paper.

**OCR supplied materials:**  
None

**Other materials required:**  
None

**Duration:** 3 hours



Candidate forename		Candidate surname	
-----------------------	--	----------------------	--

Centre number						Candidate number				
---------------	--	--	--	--	--	------------------	--	--	--	--

#### INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Write your name, centre number and candidate number in the boxes above. Please write clearly and in capital letters.
- Use black ink.
- There are two sections in this paper.  
**SECTION A: Unprepared Translation, Comprehension and Composition**  
**SECTION B: Literature**
- Answer **all** the questions in Section A and **three** questions in Section B.
- Read each question carefully. Make sure you know what you have to do before starting your answer.
- Write your answer to each question in the space provided. If additional answer space is required, you should use the lined pages at the end of this booklet. The question number(s) must be clearly shown.
- Do **not** write in the bar codes.

#### INFORMATION FOR CANDIDATES

- The number of marks is given in brackets [ ] at the end of each question or part question.
- The total number of marks for this paper is **100**.
- Dictionaries are **not** allowed.
- You will find that the four-letter Divine Name is printed as םן .
- You are reminded of the necessity for accurate spelling and orderly presentation in your answers.
- Answers in Biblical Hebrew must be written in the 'Block' system and not in the 'Cursive' system.
- This document consists of **28** pages. Any blank pages are indicated.

**PLEASE DO NOT WRITE ON THIS PAGE**

**SECTION A – Unprepared Translation, Comprehension and Composition****Questions 1–2**

Answer **both** the questions.

**Question 1** consists of:

	Unprepared translation	[14 marks]
and	Comprehension	[17 marks]
and	Pointing	[4 marks]

**Question 2** consists of:

A short passage requiring translation	
from English into pointed Biblical Hebrew.	[15 marks]

**[Section A Total: 50 marks]**

## SECTION A – Unprepared Translation, Comprehension and Composition

## Question 1

Read the following passages. Answer in English the questions that follow.

**Background:**

A vision of the perfect society in the future.

line number

וַיֵּצֵא חֹטֵר מִגִּזְעֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּנְצֹר מִשְׁרָשְׁוֹ יִפְרָה: וַנְּחָה עָלָיו רוּחַ יְיָ רוּחַ חֲכָמָה וּבִינָה	1
רוּחַ עֲצָה וּגְבוּרָה רוּחַ דַּעַת וַיִּרְאֵת יְיָ: וַהֲרִיחוּ בִּירְאֵת יְיָ וְלֹא-לְמַרְאֵה עֵינָיו	2
יִשְׁפּוּט וְלֹא-לְמִשְׁמַע אָזְנוֹ יוֹכִיחַ: וְשִׁפְט בְּצַדִּיק דְּלִים וְהוֹכִיחַ בְּמִישׁוֹר לְעַנְוֵי-אֶרֶץ	3
וְהִכָּה-אֶרֶץ בְּשִׁבְט פִּיּוֹ וּבְרוּחַ שְׁפָתָיו יָמִית רָשָׁע: וְהָיָה צַדִּיק אֲזוּר מִתְּנָיו	4
וְהִאֲמוּנָה אֲזוּר חֲלָצָיו: וְגַר זָאב עִם-כֶּבֶשׂ וְנֹמֵר עִם-גְּדִי יִרְבֹּץ וְעֹגֵל וּכְפִיר וּמְרִיא	5
יִחַדּוּ וְנֹעַר קִטָּן נֶהְגַּ בָּם: וּפְרָה וְדָב תִּרְעִינָה יִחַדּוּ יִרְבְּצוּ יִלְדִיֶּהֶן וְאֲרִיָּה כִּבְקָר	6
יֹאכֵל-תְּבֹן: וְשִׁעֲשַׁע יוֹנֵק עַל-חֵר פֶּתֶן וְעַל מְאוּרֹת צִפְעוֹנֵי גְמוּל יְדוּ הָדָה: לֹא-יִרְעוּ	7
וְלֹא-יִשְׁחִיתוּ בְּכָל-הָר קִדְשֵׁי כִּי-מִלֵּאָה הָאֶרֶץ וְדַעַת אֶת-יְיָ כַּמִּים לַיָּם	8
מְכַסִּים: וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא שָׂרֵשׁ יִשְׂרָאֵל עֹמֵד לְגַם עַמִּים אֲלֵיו גּוֹיִם יִדְרָשׁוּ	9
וְהִיָּתָה מִנְחָתוֹ כְּבוֹד: וְהָיָה   בַּיּוֹם הַהוּא יוֹסִיף אֲדֹנָי   שְׁנֵית יְדוּ לְקִנּוּת אֶת-	10
שָׂאָר עַמּוֹ אֲשֶׁר יִשְׂאָר מֵאֲשׁוֹר וּמִמְצָרִים וּמִפְתָּרוֹס וּמִכּוּשׁ וּמִעֵילָם וּמִשְׁנַעֲרָ	11
וּמִחֲמַת וּמֵאֵי הַיָּם: וְנָשָׂא גַם לְגוֹיִם וְאָסַף נְדָחֵי יִשְׂרָאֵל וּנְפֻצוֹת יְהוּדָה יִקְבֹּץ	12
מֵאֲרַבְעַ כְּנַפּוֹת הָאֶרֶץ: וְסָרָה קִנְיַת אֲפָרַיִם וְצַרְרֵי יְהוּדָה יִכְרְתוּ אֲפָרַיִם לֹא-יִקְנֹא	13
אֶת-יְהוּדָה וְיִהְיֶה לֹא-יִצַּר אֶת-אֲפָרַיִם: וְעַפּוֹ בְּכַתֵּף פְּלִשְׁתִּים יָמָה יִחַדּוּ יָבוּוּ	14
אֶת-בְּנֵי-קֶדֶם אֲדוּם וּמוֹאָב מִשְׁלוֹחַ יָדָם וּבְנֵי עַמּוֹן מִשְׁמַעְתָּם: וְהִחְרִים יְיָ אֶת	15
לְשׁוֹן יָם-מִצְרַיִם וְהִנִּיף יְדוּ עַל-הַנְּהָר בְּעֵצִים רוּחוֹ וְהִכָּהוּ לְשִׁבְעָה נְחָלִים וְהִדְרִיף	16
בְּנֻעְלִים: וְהִיָּתָה מִסְלָה לְשָׂאָר עַמּוֹ אֲשֶׁר יִשְׂאָר מֵאֲשׁוֹר כְּאֲשֶׁר הִיָּתָה לְיִשְׂרָאֵל	17
בַּיּוֹם עֲלֵתוֹ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם:	18

**ישעיהו יא: א – טז**

Yeshaya/Isaiah 11: 1–16

הִנֵּה אֲ-לֵי יִשׁוּעָתִי אֶבְטַח וְלֹא אֶפְחָד כִּי עֲזִי וְזִמְרַת יְ-הָ יְיָ וְיִהְיֶה-לִּי לִישׁוּעָה:

19

וּשְׂאֵבָתָם-מִיָּם בְּשִׁשׁוֹן מִמַּעֲיָנֵי הַיִּשׁוּעָה:

20

**ישעיהו יב: ב – ג**

Yeshaya/Isaiah 12: 2–3



(c) Describe how he will exercise authority (*lines 2–3*). Give **two** points.

.....

.....

.....

..... [2]

(d) צָדֵק אֲזוּר מִתְּנִי וְהֶאֱמוּנָה אֲזוּר מִלְּצִי (*lines 4–5*). Suggest why the word אֲזוּר (belt) is used here.

.....

.....

.....

..... [2]

(e) Give **three** ways in which the L-rd will change the natural world (*lines 15–17*).

.....

.....

.....

.....

.....

..... [3]

(f) Give **four** examples of synonymous phrases used by the prophet for emphasis.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

..... [4]

- (g) In paragraph 2, the prophet makes repeated reference to **ישועה**. Suggest a reason why the term **מעין** is used in that connection.

.....  
 .....  
 ..... [2]

- (h) Give (i) the root **and** (ii) the grammatical form of the word **שעשע** in line 7.

.....  
 ..... [2]

- (i) Give the root of the word **מסלה** in line 17.

..... [1]

- (j) Point the following passage (*Jeremiah 51:46–47*):

ובא בשנה השמועה ואחריו בשנה השמועה וחמס בארץ ומשל על-

משל:

לכן הנה ימים באים ופקדתי על-פסילי בבל וכל-ארצה תבוש וכל-

חלליה יפלו בתוכה:

[4]

[Total: 35 marks]

**Question 2**

Translate the following into pointed Biblical Hebrew.

The king went to battle in the desert and conquered there sixty cities. On his return he was extremely happy and he called for all the wise men of Israel. He said to them 'Our ancestors ate vegetables at the time when they were building the Temple. Let us also eat vegetables to remind us of what our ancestors did', and they brought vegetables on tables of gold. There was there one person, a mocker and evil-hearted man, who said to the king, 'O king, the minds of the people are against you.' The king replied 'How can I find out if this is true?'

Based on *Talmud Bavli Kiddushin 66a*

*10 marks for the accurate application of the rules of voweliling  
of Biblical Hebrew and 5 marks for appreciation of idiom and style.*

**[15 Marks]**





**SECTION B – Literature****Questions 3–8**

Answer **three** questions.

**Comprehension questions** (Questions 3, 4 and 5)

Answer any **two** Comprehension questions.

Question 3:	Samuel	starting on page 11	<b>[20 marks]</b>
Question 4:	Psalms	starting on page 15	<b>[20 marks]</b>
Question 5:	Ezra / Haggai / Zecharia	starting on page 18	<b>[20 marks]</b>

**Essay questions** (Questions 6, 7 and 8)

Answer **one** Essay question.

You are advised to restrict your response to approximately **500 words**.

The maximum mark for each essay question is **10 marks**.

**[Section B Total: 50 marks]**

## SECTION B – Literature

## Comprehension questions

Answer two questions.

## Question 3

Read the following passages. Answer the questions in English.

	<i>line number</i>
וַשֵּׁם הָאִישׁ נָכַל וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ אַבְגִּיל וְהָאִשָּׁה טוֹבַת-שְׂכָל וַיִּפֹּת חָאָר וְהָאִישׁ קָשָׁה	1
וַרַע מַעֲלָלִים וְהוּא כָלְבוֹ [כָּלְבִי]:	2
וַיַּעַן נָכַל אֶת-עַבְדֵי דָוִד וַיֹּאמֶר מִי דָוִד וּמִי בֶן-יִשְׂרָאֵל הַיּוֹם רַבּוֹ עֲבָדִים הִמְתַּפְּרָצִים	3
אִישׁ מִפְּנֵי אֲדֹנָיו: וְלִקְחֹתִי אֶת-לַחְמִי וְאֶת-מִימֵי וְאֵת טִבְחֹתִי אֲשֶׁר טִבַּחְתִּי לְגִזְזֵי	4
וְנִתְּתִי לְאֲנָשִׁים אֲשֶׁר לֹא יָדַעְתִּי אִי מִזֶּה הֵמָּה: וַיִּהְפְּכוּ נַעֲרֵי-דָוִד לְדָרְכָם וַיָּשָׁבוּ	5
וַיָּבֹאוּ וַיַּגִּדוּ לוֹ כֹּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה: וַיֹּאמֶר דָּוִד לְאֲנָשָׁיו חֲגֹרוּ   אִישׁ אֶת חַרְבּוֹ	6
וַיַּחְגְּרוּ אִישׁ אֶת-חַרְבּוֹ וַיַּחְגְּרוּ גַם-דָּוִד אֶת-חַרְבּוֹ וַיַּעֲלוּ   אַחֲרֵי דָוִד כָּאָרְבַּע מֵאוֹת	7
אִישׁ וּמֵאֲתֵיבָם יָשָׁבוּ עַל-הַכְּלָיִם: וְלֹא-כִיבְגִיל אִשְׁתׁ נָכַל הִגִּיד נַעֲרֵי-אֶחָד מֵהַנְּעָרִים	8
לֵאמֹר הִנֵּה שָׁלַח דָּוִד מִלְּאָכִים   מִהַמְדַּבֵּר לְבָרֶךְ אֶת-אֲדֹנָיו וַיַּעֲטֵב בָּהֶם: וְהָאֲנָשִׁים	9
טָבִים לָנוּ מְאֹד וְלֹא הִכְלַמְנוּ וְלֹא-פָקְדְנוּ מֵאוֹמָה כָּל-יְמֵי הַתְּהִלָּתֵנוּ אַתֶּם בְּהִיּוֹתֵנוּ	10
בַּשָּׂדֶה: חוֹמָה הָיָה עָלֵינוּ גַם-לִילָה גַם-יוֹמָם כָּל-יְמֵי הִיּוֹתֵנוּ עִמָּם רָעִים הֵצֵאנוּ:	11
וְעַתָּה דַעֲי וּרְאֵי מֵה-תַּעֲשִׂי כִּי-כָלְתָה הָרָעָה אֶל-אֲדֹנָיו וְעַל כָּל-בֵּיתוֹ וְהוּא בֶן-	12
בְּלִיעַל מַדְבַּר אֱלִיוֹ:	13
וַדָּוִד אָמַר אִךְ לִשְׁקָר שָׁמַרְתִּי אֶת-כָּל אֲשֶׁר לָזָה בַּמְדַּבֵּר וְלֹא-נִפְקַד מִכָּל-אֲשֶׁר-לוֹ	14
מֵאוֹמָה וַיָּשָׁב לִי רָעָה תַּחַת טוֹבָה: כִּי יַעֲשֶׂה אֱלֹהֵי-ם לְאִיבֵי דָוִד וְכִה יִסִּיף אִם	15
אֲשֶׁאִיר מִכָּל אֲשֶׁר לוֹ עַד הַבֹּקֶר מִשְׁתִּין בְּקִיר: וַתֵּרָא אַבְגִּיל אֶת דָּוִד וַתִּמְהַר	16
וַתֵּרֶד מֵעַל הַחֲמוֹר וַתַּפֵּל לְאַפֵּי דָוִד עַל פְּנֵיהָ וַתִּשְׁתַּחוּ אַרְצָה: וַתַּפֵּל עַל רַגְלָיו וַתֹּאמֶר	17
כִּי אָנֹכִי אֲדֹנִי הָעוֹן וַתִּדְבַר נָא אֲמַתְךָ בְּאָזְנֶיךָ וַיִּשְׁמַע אֶת דְּבָרֵי אֲמַתְךָ: אֵל נָא יִשִּׁים	18
אֲדֹנִי   אֶת לִבּוֹ אֶל אִישׁ הַבְּלִיעַל הַזֶּה עַל נָכַל כִּי כִשְׂמוֹ כֵּן הוּא נָכַל שְׂמוֹ וַיִּנְבְּלָה עִמּוֹ	19
וַאֲנִי אֲמַתְךָ לֹא רָאִיתִי אֶת נַעֲרֵי אֲדֹנִי אֲשֶׁר שָׁלַחְתָּ: וְעַתָּה אֲדֹנִי חַי יְיָ וְחַי נַפְשְׁךָ	20
אֲשֶׁר מִנְעַדְךָ יְיָ מִבּוֹא בְדָמַי וְהוֹשַׁע יְדְךָ לְךָ וְעַתָּה יִהְיֶה כְּנָכַל אִיבֶיךָ וְהִמְבַקְשִׁים אֶל	21

אַדְנִי רָעָה: וְעַתָּה הַבְּרָכָה הַזֹּאת אֲשֶׁר הֵבִיא שְׂפָתְךָ לְאֹדְנִי וְנִתְּנָה לְנַעֲרִים 22  
 הַמְתֵּה לְכִים בְּרַגְלֵי אֹדְנִי: שָׂא נָא לְפִשֶׁע אֲמַתְךָ כִּי עָשָׂה יַעֲשֶׂה יִי לְאֹדְנִי בֵּית נְאֻמָּן 23  
 כִּי מִלְחָמוֹת יִי אֹדְנִי נִלְחָם וְרָעָה לֹא תִמָּצֵא בְךָ מִיָּמֶיךָ: וַיָּקָם אָדָם לְרֹדְפֶךָ וּלְבַקֵּשׁ 24  
 אֶת נַפְשֶׁךָ וְהִיטָה נֶפֶשׁ אֹדְנִי צְרוּרָה | בְּצִרוּר הַחַיִּים אֵת יִי אֶלְהִי-ךָ וְאֵת נֶפֶשׁ אִיבִיךָ 25  
 וְקִלְעָנָה בְּתוֹךְ כָּף הַקַּלֵּעַ: וְהִיָּה כִּי יַעֲשֶׂה יִי לְאֹדְנִי כָּל אֲשֶׁר דָּבָר אֵת הַטּוֹבָה עָלֶיךָ 26  
 וְצוּרָךָ לְנִגִּיד עַל יִשְׂרָאֵל: וְלֹא תִהְיֶה זֹאת | לְךָ לְפִוְקָה וּלְמַכְשׁוֹל לֵב לְאֹדְנִי וּלְשִׁפְךָ 27  
 דָּם חַנּוּם וּלְהוֹשִׁיעַ אֹדְנִי לוֹ וְהִיטֵב יִי לְאֹדְנִי וְנִכְרַתְךָ אֵת אֲמַתְךָ: 28

וְשֹׂאוֹל נָתַן אֶת-מִיכָל בְּתוֹ אִשֶׁת דָּוִד לְפִלְטִי בֶן-לִישׁ אֲשֶׁר מִגְּלִים: 29

שמואל א כה: ג, י-ז, כא-לא, מד

1 Samuel Chapter 25 Verses 3, 10–17, 21–31, 44

(a) Discuss the k'ri-k'tiv קרי-כתיב of the word כְּלִבְיֹאֲפֵלְבוֹ (line 2).

.....

.....

.....

..... [2]

(b) What language skills does Naval use to negate David's request for assistance? Give two points.

.....

.....

.....

..... [2]

(c) Account for the strength of David's reaction to Naval's behaviour towards him. (lines 6–8)

.....

.....

.....

..... [2]

(d) The word **וְלִקְחָתִי** (*line 4*) is a Mil-ra word. Explain how this affects the translation.

.....  
..... [1]

(e) Show how Avigail protects her husband while supporting David's cause.

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
..... [3]

(f) 'One who repays a good turn with bad will never cease to have evil in his household.'  
(*Proverbs 17:13*)  
Comment on how this is illustrated in this passage.

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
..... [3]

(g) **וַיַּעַט** (*line 9*)

(i) Translate this word.

..... [1]

(ii) Justify your translation.

..... [1]

(h) Translate

וְעַתָּה אֲדַנִּי חַי יְיָ וְחַי נַפְשִׁךָ 20

אֲשֶׁר מִנְעַדְךָ יְיָ מִבּוֹא בְדַמִּים וְהוֹשַׁע יָדְךָ לְךָ וְעַתָּה יִהְיֶה כְנָבֵל אֲיִבְךָ וְהַמְבַקְשִׁים אֶל 21

אֲדַנִּי רָעָה: 22

..... [2]

(i) Why did Saul think he had the right to give his already-married daughter Michal in marriage to Palti (*line 29*)?

..... [3]

[Total: 20 marks]

## Question 4

Read the following passage. Answer the questions in English.

	<i>line number</i>
לְמַנְצַח עַל-אַיִלַת הַשַּׁחַר מְזִמּוֹר לְדָוִד : אֵלֵי אֵלֵי לָמָּה עֲצַבְתָּנִי רְחוּק מִישׁוּעָתִי	1
דְּבָרֵי שְׂאֲנָתִי : אֵלֵה-י אֶקְרָא יוֹמָם וְלֹא תִעָנֶה וְלַיְלָה וְלֹא-דוֹמְמֶיהָ לִי :	2
וְאַתָּה קְדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהַלּוֹת יִשְׂרָאֵל :	3
בְּךָ בְּטַחֲוֹ אֲבַתִּינּוּ בְּטַחֲוֹ וְתִפְלִטָמוֹ : אֵלֶיךָ זָעַקוּ וְנִמְלָטוּ בְּךָ בְּטַחֲוֹ וְלֹא-בוֹשׁוּ : וְאַנְכִי	4
תּוֹלַעַת וְלֹא-אִישׁ חֲרַפַת אָדָם וּבְזוּי עָם : כָּל-רָאִי יִלְעָגוּ לִי יִפְטִירוּ בְּשִׁפְהָ יִנְיֵעוּ	5
רֹאשׁ : גֹּל אֶל-יִי יִפְלִטֵהוּ יִצְיִלְהוּ כִּי חָפֵץ בּוֹ : כִּי-אַתָּה גָּחִי מִבְּטָן מִבְּטִיחִי עַל-שִׁדְי	6
אִמִּי : עֲלֶיךָ הִשְׁלַכְתִּי מִרְחֹם מִבְּטָן אִמִּי אֵלֵי אַתָּה : אֶל-תִּרְחַק מִמֶּנִּי כִּי צָרָה	7
קְרוּבָה כִּי-אֵין עוֹזֵר : סְבִבוֹנֵי פָרִים רַבִּים אֲבִירִי בְּשֵׁן כְּתוּרוֹנֵי : פָּצוּ עָלַי פִּיהֶם	8
אַרְיֵה טִרְף וְשֹׂאֵג :	9
כַּמִּים נִשְׁפַּכְתִּי וְהִתְפָּרְדוּ כָּל-עֲצָמוֹתַי הִיָּה לִבִּי כִּדְוֹנָג נִמַּס בְּתוֹךְ מַעֵי :	10
יִבֵּשׁ כְּחֶרֶשׁ   כַּחַי וְלִשׁוֹנֵי מְדַבֵּק מִלְקוֹחֵי וְלַעֲפָר-מֹות תִּשְׁפָּתֵנִי : כִּי-סְבִבוֹנֵי כָּלְבִים	11
עֲדַת מְרַעִים הִקִּיפוּנִי כְּאֵרֵי יְדֵי וְרַגְלֵי : אֲסַפֵּר כָּל-עֲצָמוֹתַי הֵמָּה יְבִיטוּ יִרְאוּ-	12
כִּי : יִחַלְקוּ בְּגֵדֵי לָהֶם וְעַל-לְבוּשֵׁי יִפִּילוּ גוֹרֵל : וְאַתָּה יִי אֶל-תִּרְחַק אֲיִלוֹתִי לְעֲזָרְתִּי	13
חוֹשָׁה : הִצִּילָה מִחֶרֶב נַפְשִׁי מִיַּד-כָּלְבִּי חִידְתִּי : הוֹשִׁיעֵנִי מִפִּי אַרְיֵה וּמִקְרָנֵי רַמִּים	14
עֲנִיתֵנִי : אֲסַפְּרָה שְׂמֶךְ לְאָחִי בְּתוֹךְ קֹהֵל אֲהַלְלֶנּוּ : יִרְאֵי יִי   הִלְלוּהוּ כָּל-זֶרַע יַעֲקֹב	15
כִּבְדוּהוּ וּגְוֹרוּ מִמֶּנּוּ כָּל-זֶרַע יִשְׂרָאֵל : כִּי לֹא-בָזָה וְלֹא שִׁקֵּץ עֲנוּת עָנִי וְלֹא-הִסְתִּיר	16
פָּנָיו מִמֶּנּוּ וּבִשְׂוֵעוֹ אֵלָיו שָׁמַע : מֵאַתָּה תִּהְלֵתִי בְּקֹהֵל רַב נְדָרֵי אֲשַׁלֵּם נֹגֵד	17
יִרְאִיו : יִאֲכְלוּ עֲנֻוִים   וְיִשְׂבְּעוּ הִלְלוּ יִי וְדַרְשׁוּ יְחִי לְבַבְכֶם לְעַד : יִזְכְּרוּ   וְיִשְׁבּוּ	18
אֶל-יִי כָּל אֲפִסֵּי אֶרֶץ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ כָּל-מִשְׁפָּחוֹת גּוֹיִם : כִּי לִי הַמְּלוֹכָה וּמִשְׁלַל	19
בְּגוֹיִם : אֲכָלוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ   כָּל-דְּשָׁנֵי-אֶרֶץ לְפָנָיו יִכְרַעוּ כָּל-יִוְרְדֵי עַפְרָה וְנִפְשׁוּ לֹא חֲתָה :	20
זֶרַע יַעֲבֹדְנּוּ יִסְפֹּר לְאֹדְנֵי לְדוֹר : יִבְאוּ וְיִגִּידוּ צְדָקְתוֹ לְעַם נוֹלָד כִּי עֲשָׂה :	21

תהלים פרק כב

Psalm 22

(a) Explain the superscription **לְמִנְצֵחַ**. Give **three** points.

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
..... [3]

(b) Explain the intention of the Psalmist in line 3 with reference to the earlier verses in the Psalm.

.....  
.....  
.....  
..... [2]

(c) Give the conjugation of the word **הִשְׁלַחְתִּי** in line 7.

.....  
..... [1]

(d) (i) Explain the metaphor of the word **פָּרִים** in line 8.

.....  
..... [1]

(ii) Suggest why that metaphor is used.

.....  
..... [1]

(e) Translate.

**כַּמִּים נִשְׁפַּכְתִּי וְהִתְפָּרְדוּ כָּל-עֲצָמוֹתַי הֵיחָה לְבִי כִדְוֹנָה נִמַּס בְּתוֹךְ מַעֵי:**

.....  
.....  
.....  
..... [2]



(f) In line 14,

(i) Give the meaning of the word **יְהִידְתִּי**.

.....  
..... [1]

(ii) explain why that word is used.

.....  
..... [1]

(g) Show how the mood of the Psalmist differs between lines 1–13 and lines 14–21. Give **six** points.

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
..... [6]

(h) Account for the Dagesh in the letter **ק** of the verb **הִקִּיפוּנִי** in line 12.

.....  
..... [1]

(i) Give the root / *shoresh* of the word **וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ** in line 19.

.....  
..... [1]

[Total: 20 marks]

Turn over

## Question 5

Read the following passages. Answer in English the questions that follow.

	<i>line number</i>
מִשָּׂא דָבָר-יִי בְּאָרֶץ חֲדָרָךְ וּדְמָשֶׁק מִנְחָתוֹ כִּי לִי עֵין אָדָם וְכָל שְׂבָטֵי יִשְׂרָאֵל: וְגַם-	1
חֲמַת תִּגְבֹּל-בָּהּ צָר וְצִידוֹן כִּי חֲכָמָה מָאֵד: וְתִבֶן צָר מְצוֹר לָהּ וַתִּצְבֹּר-כֶּסֶף כְּעָפָר	2
וְחֲרוֹץ כְּטִיט חוֹצוֹת: הִנֵּה אֲדֹנָי-יִירָשְׁנָה וְהִכָּה בָיִם חִילָהּ וְהִיא בָּאֵשׁ תֵּאֶכֶל: תִּירָא	3
אֲשָׁקֵלּוֹן וְתִירָא וְעֲזָה וְתַחִיל מָאֵד וְעֶקְרוֹן כִּי-הוֹבִישׁ מִכְּטָה וְאָבַד מִלֶּךָ מְעֵזָה	4
וְאֲשָׁקֵלּוֹן לֹא תִשָּׁב: וַיֵּשֶׁב מִמְזֹר בְּאֲשֻׁדּוֹר וְהִכְרַתִּי גְאוֹן פְּלִשְׁתִּים: וְהִסְרֹתִי דָמָיו	5
מִפִּיו וְשִׁקְצָיו מִבֵּין שִׁנָּיו וְנִשְׁאַר גַּם-הוּא לְאֵלֶּה-יִנּוּ וְהִזָּה כְּאֵלֶּף בִּיהוּדָה וְעֶקְרוֹן	6
כִּיבוֹסִי: וְחֲנִיתִי לְבִיתִי מֵאֲבָהּ מֵעֵבֶר וּמֵאֲשָׁב וְלֹא-יַעֲבֹר עֲלֵיהֶם עוֹד נִגַּשׁ כִּי-עֲתָהּ	7
רְאִיתִי בְּעֵינָי: גִּילִי מָאֵד בַּת צִיּוֹן הִרְיַעִי בַת יְרוּשָׁלַם הִנֵּה מִלִּפְנֵי יְבוּא לָךְ צִדִּיק	8
וְנוֹשָׁע הוּא עָנִי וְרֹכֵב עַל-חֲמֹר וְעַל-עֵיר בֶּן-אַתְנֹות: וְהִכְרַתִּי-רֹכֵב מֵאֲפָרִים וְסוֹס	9
מִירוּשָׁלַם וְנִכְרַתָּה קִשְׁת׃ מִלְחָמָה וְדָבָר שְׁלוֹם לְגוֹיִם וּמִשְׁלוֹ מִיָּם עַד יָם וּמִנְהַר עַד	10
אֲפָסִי-אָרֶץ: גַּם-אֵת בְּדָם-בְּרִיתֶךָ שִׁלַּחְתִּי אֲסִירֶיךָ מִבּוֹר אֵין מִיָּם בּוֹ: שׁוּבוּ	11
לְבַצְרוֹן אֲסִירֵי הַתְּקֹנָה גַם-הַיּוֹם מִגִּיד מִשְׁנָה אֲשִׁיב לָךְ: כִּי-דָרַכְתִּי לִי יְהוּדָה קִשְׁת׃	12
מִלְּאֵתִי אֲפָרִים וְעוֹרֹרְתִי בְּנִיף צִיּוֹן עַל-בְּנִיף יוֹן וְשִׁמְתִּיךָ כְּחֶרֶב גְּבוֹר: וַיִּי עֲלֵיהֶם	13
יִרְאָה וַיִּצָּא כְּבָרֶק חֲצוֹ וְאֲדֹנָי-יִי בִשְׁוֹפָר תִּקְעַע וְהִלֵּךְ בְּסַעֲרוֹת תִּימָן: יִי צָבָאוּ-ת	14
יִגַּן עֲלֵיהֶם וְאָכְלוּ וְכָבְשׁוּ אֲבָנֵי-קָלַע וְשָׁתוּ הֵמוֹ כְּמוֹ-יַיִן וּמִלְּאוּ כַּמְזֶרֶק כְּזוֹיוֹת	15
מִזֶּבֶחַ: וְהוֹשִׁיעֵם יִי אֱלֹהֵי-יִהֵם בַּיּוֹם הַהוּא כְּצֹאן עֲמוֹ כִּי אֲבָנֵי-נִגְזֹר מִתְּנוּסוֹת עַל-	16
אֲדָמָתוֹ: כִּי מֵה-טוֹבוֹ וּמֵה-יָפְיוֹ דָּגָן בַּחֲוָרִים וְתִירוֹשׁ יִגֹּבֵב בְּתַלּוֹת:	17

**זכריה ט: א – יז**

*Zechariah, Chapter 9: 1–17*

(a) Explain the superscription **מִשָּׁא** in line 1.

.....  
..... [1]

(b) How does the prophet describe the city of Tzor/Tyre in lines 2–3? Give **three** points. Do **not** merely translate.

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
..... [3]

(c) Explain the word **מִבְּטָה** in context. (*lines 3–5*)

.....  
.....  
.....  
..... [2]

(d) (i) What is the root / *shoresh* of the word **הָרִיעִי** in line 8?

.....  
..... [1]

(ii) Explain the suffix of this word.

.....  
.....  
..... [2]

(e) Explain the phrase **בוֹר אֵין מַיִם בוֹ** (line 11).

.....  
.....  
.....  
..... [2]

(f) Translate

**וְהוֹשִׁיעֵם יי אֱלֹהֵי-יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא כְּצֹאן עֶמּוֹ כִּי אֶבְנֶי-גִזְרֵי מִתְנוֹסְסוֹת עַל- אֲדָמָתוֹ**  
(lines 16–17)

.....  
.....  
.....  
..... [2]

(g) Account for the gender of the participle **מִתְנוֹסְסוֹת** in line 16.

.....  
..... [1]

(h) Give the conjugation / *binyan* of the word **יְנוֹכַב** in line 17.

.....  
..... [1]



**Essay questions**

Answer **one** question.

You should restrict your response to approximately **500 words**.

You are advised that no more than **five** areas of discussion are expected in this essay.

**Question 6**

David is described as being a particularly faithful servant.

From your reading of the passages in *1 Samuel 25–27, 29–31* and *2 Samuel 1*, assess whether this description is accurate. [10]

**Question 7**

From your reading of *Psalms 19–28*, discuss how the Psalmist / **משורר** views his relationship with G-d. [10]

**Question 8**

From your reading of *Ezra 1*, *Haggai* and *Zechariah 7–10*, assess the role Divine inspiration plays in the construction of the Second Temple. [10]











**ADDITIONAL ANSWER SPACE**

If additional answer space is required, you should use the following lined pages. The question number(s) must be clearly shown in the margins.

A large area of lined paper for writing answers. It features a vertical solid line on the left side, creating a margin. The rest of the page is filled with horizontal dotted lines, providing space for writing. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page.

A large area of the page is reserved for writing, featuring a vertical solid line on the left side and horizontal dotted lines extending across the page.



**Copyright Information**

OCR is committed to seeking permission to reproduce all third-party content that it uses in its assessment materials. OCR has attempted to identify and contact all copyright holders whose work is used in this paper. To avoid the issue of disclosure of answer-related information to candidates, all copyright acknowledgements are reproduced in the OCR Copyright Acknowledgements Booklet. This is produced for each series of examinations and is freely available to download from our public website ([www.ocr.org.uk](http://www.ocr.org.uk)) after the live examination series. If OCR has unwittingly failed to correctly acknowledge or clear any third-party content in this assessment material, OCR will be happy to correct its mistake at the earliest possible opportunity.

For queries or further information please contact the Copyright Team, First Floor, 9 Hills Road, Cambridge CB2 1GE.

OCR is part of the Cambridge Assessment Group; Cambridge Assessment is the brand name of University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is itself a department of the University of Cambridge.